




**Zama mak boot**

**Zama is great!**

 Michael Oguttu

 Vusi Malindi

 Vitalina dos Santos

 2

 Tetun tet / English en



Ha'u-nia alin ki'ik toba tarde liu. Ha'u hadeer sedu, tanba ha'u mak boot!

...

My little brother sleeps very late. I wake early, because I am great!



Ha'u mak ida-ne'ebé halo loro-matan tama.

...

I am the one who lets in the sun.



“Ó mak ha’u nia fitun dader,” Mama dehan.

...

“You’re my morning star,” says Ma.



Ha'u hariis mesak, Ha'u la presiza ajuda ruma.

...

I wash myself, I don't need any help.



Ha'u bele tahan bee malirin no sabaun azul  
nia dois.

...

I can cope with cold water and blue smelly  
soap.



Mama fó hanoín, Labele haluha nehan." Ha'u hatán, Nunka, la'ós ha'u!"

...

Ma reminds, "Don't forget teeth." I reply, "Never, not me!"



Hafóin hariis hotu, ha'u kumprimenta Avo-pai  
no Tia sir ho loron di'ak.

...

After washing, I greet Grandpa and Auntie,  
and wish them a good day.





Hafóin ha'ú hatais ropa mesak, "Ha'ú boot ona  
mama," ha'ú dehan.

...

Then I dress myself, "I'm big now Ma," I say.



Ha'u bele taka ha'u nia butaun sira no prega  
besi ka'it ha'u nia sapatu nian.

...

I can close my buttons and buckle my shoes.



No ha'u asecura ha'u nia alin hatene  
infórmasaun hotu kona-ba eskola.

...

And I make sure little brother knows all the  
school news.



Iha aula laran ha'u halo di'ak iha buat hotu.

...

In class I do my best in every way.



Ha'u halo buat sira ne'e hotu ho di'ak laron-  
loron. Maibé buat ne'ebé ha'u gosta liu mak,  
atu halimar no halimar!

...

I do all these good things every day. But the  
thing I like most, is to play and play!



# Global Storybooks

[globalstorybooks.net](http://globalstorybooks.net)

**Zama mak boot**

**Zama is great!**

 Michael Oguttu

 Vusi Malindi

 Vitalina dos Santos (tet)

